

MÁTÉSZALKA VÁROS ÖNKORMÁNYZAT  
Polgármesterétől  
Mátészalka, Hősök tere 9.  
Tel.: 44/501-358 Fax.: 44/501-360  
E-mail: polgarmester@mateszalka.hu



Száma: 860-1 /2014.

## ELŐTERJESZTÉS

– a képviselő-testülethez –

### A Mátészalkai Kispályás Labdarúgó Bizottsággal kötendő haszonkölcsön szerződésről

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Önkormányzatunk 2009. augusztus 5-én 5 évre szóló haszonkölcsön szerződést kötött a Mátészalkai Városi Kispályás Labdarúgó Bizottsággal a Keleti – lakótelepen létesített műfüves kispályás labdarúgó pálya üzemeltetése és a tömegsport rendezvényeknek helyt adó terület biztosítása céljából.

A szerződés 2014. augusztus 5-én a határozott időtartam lejártára tekintettel megszűnik, ezért újabb szerződés létrehozása szükséges a pálya üzemeltetésének és a városi sportrendezvények helyszínének megoldási érdekében.

Javaslatot teszek a Képviselő-testület számára, hogy újabb 5 év időtartamra kössön haszonkölcsön szerződést a Mátészalkai Városi Kispályás Labdarúgó Bizottsággal a pálya üzemeltetésére.

Az időközben történt jogszabályi változások által emelt követelmények ( Nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI törvény előírásai továbbiakban: Nvtv.) beépítésre kerültek a szerződésben.

A pálya az önkormányzati törzsvagyonként nyilvántartott 2867/8 helyrajzi számú közpark megnevezésű ingatlanon fekszik, és mint ilyen a nemzeti vagyonba tartozó ingatlan hasznosítására vonatkozó szabályok figyelembe vétele szükséges a hasznosítás során.

Az Nvtv 11. § (11) bekezdése szerint „ Nemzeti vagyon hasznosítására vonatkozó szerződés kizárólag olyan természetes személlyel vagy átlátható szervezettel köthető, amely az átengedett nemzeti vagyon hasznosítására vonatkozó szerződésben vállalja, hogy

a) a hasznosításra vonatkozó szerződésben előírt beszámolási, nyilvántartási, adatszolgáltatási kötelezettségeket teljesíti,

b) az átengedett nemzeti vagyont a szerződési előírásoknak és a tulajdonosi rendelkezéseknek, valamint a meghatározott hasznosítási célnak megfelelően használja.

c) a hasznosításban - a hasznosítóval közvetlen vagy közvetett módon jogviszonyban álló harmadik félként - kizárólag természetes személyek vagy átlátható szervezetek vesznek részt.”

A törvény 11. § (13) bekezdése előírja, hogy nemzeti vagyon ingyenesen kizárólag közfeladat ellátása céljából, a közfeladat ellátásához szükséges mértékben hasznosítható, valamint adható vagyonkezelésbe.

Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX törvény 13.§ (1) bekezdés 15. pontja alapján a sport, és ifjúsági ügyek a helyben biztosítható közfeladatok körében ellátandó helyi önkormányzati feladatnak minősülnek.

Ezen rendelkezések alapján lehetőség nyílik a pálya ingyenes használatba adására.

A pálya elhasználódására tekintettel a szerződés lehetőséget biztosít az egyesület számára, hogy pénzügyi elszámolás mellett bérleti díjat szedjen a pálya használatáért. A bérleti díjat az első évben a szerződés elfogadásával egyidejűleg, ezt követően az éves megállapodásban foglalt kölcsönvevői kötelezettségek teljesítéséről szóló beszámolóról történő döntéssel egyidejűleg hagyja jóvá a képviselő testület.

A Tisztelt Képviselő-testület!

Kérem a Mátészalkai Kispályás Labdarúgó Bizottsággal kötendő haszonkölcsön szerződésről szóló előterjesztést tárgyalja meg és a mellékelt határozat-tervezetet hagyja jóvá.

Mátészalka, 2014. július 16.



**Szabó István**  
**Polgármester**

**1. sz. melléklet a 860-1 /2014. számú előterjesztéshez**

– Határozat-tervezet –

**MÁTÉSZALKA VÁROS KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK**

**/2014.( )Kt. számú**

**H A T Á R O Z A T A**

**A Mátészalkai Városi Kispályás Labdarúgó Bizottsággal kötendő  
haszonkölcsön szerződésről**

**A képviselő-testület**

1. a Mátészalka Város Önkormányzat tulajdonát képező mátészalkai 2867/8 hrsz-ú ingatlanon kialakított műfüves pálya Mátészalkai Városi Kispályás Labdarúgó Bizottság ( székhely: 4700. Mátészalka, Hősök tere 9. Megyei nyilvántartási szám: 1932/2013) részére történő 5 év időtartamú (2014. augusztus 5. – 2019. augusztus 5.) haszonkölcsönbe adásához hozzájárul.
2. A kölcsönvevő által alkalmazható bérleti díj összegét az alábbiak szerint állapítja meg:

Bérleti díj Ft/óra :

	17:00 óra előtt:		17:00 óra után:	
	felnőtt	diák	felnőtt	diák
hétköznap:	3.000	1.000	4.000	4.000
hétféjén:	3.000	1.000	3.000	1.000

3./ Felhatalmazza Mátészalka Város Polgármesterét az előterjesztés mellékletét képező haszonkölcsön szerződés aláírására.

**Határidő:** 2014. augusztus 5.

**Felelős:** Szabó István polgármester

Mátészalka, 2014. július

Szabó István sk.  
polgármester

Dr. Takács Csaba sk.  
jegyző



## HASZONKÖLCSÖN SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről **Mátészalka Város Önkormányzata**

székhelye: 4700 Mátészalka, Hősök tere 9.;

adószám: 15731807-2-15

bankszámlaszám:10700402-25452208-51100005

képviseli: Szabó István polgármester), mint **kölcsönadó**, (a továbbiakban Kölcsönadó)  
másrészről

**Mátészalkai Városi Kispályás Labdarúgó Bizottság**

székhelye: 4700 Mátészalka, Hősök tere 9.,

Nyt. Szám: I. Pk.60.035/2001/1,

bankszámla szám: 10400676-50526653-68811000

képviseli: Nagy László elnök), mint **kölcsönvevő** (a továbbiakban Kölcsönvevő) között, az alábbi feltételekkel:

A szerződő felek Mátészalka Város Önkormányzat vagyonáról, a vagyontárgyak feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról szóló 21/2012 (X.19.) önkormányzati rendelet 15-16. § alapján az alábbi haszonkölcsön szerződést kötik meg:

1. A kölcsönadó tulajdonát képezi teljes egészében a természetben Mátészalka, Bajcsy Zs. 1. szám alatt fekvő, belterületi 2867/8. hrsz-ú közpark megnevezésű ingatlan, mely a forgalomképtelen önkormányzati törzsvagyonba tartozik .
2. Kölcsönadó az 1. pontban megnevezett ingatlanak jelen haszonkölcsön szerződés 1. sz. mellékletét képező vázrajzban megjelölt részén elhelyezkedő műfüves pályát (továbbiakban: pálya) haszonkölcsönbe adja, amelyet a kölcsönvevő általa megtekintett állapotban haszonkölcsönbe vesz.
3. Kölcsönvevő a 2009. 08. 05-i állapot szerinti átadás –átvételi jegyzőkönyv alapján a pályát már birtokba vette és jelenleg is a birtokában van.
4. A használat joga a kölcsönvevőt ezen szerződés alapján 2014. 08. 5. napjától 2019. augusztus 5. napjáig, 5 (azaz öt) éven át illeti meg.
5. Kölcsönvevő az ingatlant rendeltetésének megfelelően, a korábbi 2009. augusztus 5-én kelt szerződéshez mellékelte karbantartási utasításban foglaltaknak megfelelően használhatja.
6. Kölcsönvevő kötelezettséget vállal az pálya közüzemi számláinak saját nevére történő átíratására és a közszolgáltatási számlák szolgáltatók felé történő kiegyenlítésére a haszonkölcsön szerződés teljes tartamára nézve.
7. A szerződés célja a pálya működtetésének , üzemeltetésének sport célú hasznosítása Mátészalka város lakosságának sportolási lehetőséget teremtve oly módon, hogy a használat során keletkező amortizáció helyreállítására pénzügyi fedezetet teremtsen a használók által fizetett bérleti díj.
8. A kölcsönvevő a pálya használati rendjének megállapítására köteles üzemeltetési szabályzatot készíteni, mely szabályzat kiadása előtt kölcsönadót egyetértési jog illeti meg annak



rendelkezéseit illetően. Az üzemeltetési szabályzat rendelkezéseinek betartása illetve harmadik személyekkel történő betartatása kölcsönvevő felelőssége és kötelezettsége.

9. A kölcsönvevő az üzemeltetési szabályzat rendelkezéseiben állapítja meg a pálya igénybevétele esetén 3. személyek által fizetendő bérleti díjat, mely díjat köteles a pálya karbantartására és kölcsönadóval történt egyeztetés alapján a felújítására fordítani.
10. A pálya igénybevételéért fizetett bérleti díjról, a bérleti díj teljes felhasználásáról kölcsönvevő köteles nyilvántartást vezetni és kölcsönadó részére évente egyszer tételes beszámolót készíteni a bevételek és költségek alakulásáról. A bérleti díj elkövetkező időszakra alkalmazandó összegéről kölcsönadó képviselő-testülete a beszámoló elfogadásával egyidejűleg dönt.
11. Kölcsönvevő vállalja, hogy e megállapodásban foglalt kötelezettsége teljesítéséről évente – minden év február 1. napjáig, utolsó évben 2019. augusztus 5. napjával bezárólag - beszámolót átad a feladónak. Az első beszámoló elkészítésének határideje 2015. február 1.
12. Kölcsönadó részére kölcsönvevő köteles biztosítani a pálya használatára vonatkozó törvényi és szerződéses előírásoknak a betartására vonatkozó ellenőrzési lehetőséget iratbetekintéssel és helyszíni ellenőrzés útján egyaránt.
13. A kölcsönvevő az ingatlanon építési-átalakítási munkálatokat csak a kölcsönadó előzetes írásos hozzájárulása alapján végezhet, ide nem értve a szokásos javítási-karbantartási munkákat.
14. Kölcsönvevő kijelenti, a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI törvény 3. § (1) bekezdés átlátható szervezet, azaz megfelel a következő feltételeknek:
  - a) vezető tisztségviselői megismerhetők,
  - b) a civil szervezet, valamint vezető tisztségviselői nem átlátható szervezetben nem rendelkeznek 25%-ot meghaladó részesedéssel,
  - c) székhelye az Európai Unió tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamában vagy olyan államban van, amellyel Magyarországnak a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezménye van.
15. Kölcsönvevő vállalja, hogy az ingatlant a juttatási célnak azaz sport, és közösségi közfeladatok ellátására hasznosítja és az ingatlan felújítása állagmegóvása tekintetében a jó gazda gondosságával jár el.
16. Kölcsönvevő vállalja, hogy
  - a) e szerződésben előírt beszámolási, nyilvántartási, adatszolgáltatási kötelezettségeket teljesíti,
  - b) a pályát a szerződési előírásoknak és a tulajdonosi rendelkezéseknek, valamint a meghatározott hasznosítási célnak megfelelően használja,
  - c) a hasznosításban - a hasznosítóval közvetlen vagy közvetett módon jogviszonyban álló harmadik félként - kizárólag természetes személyek vagy átlátható szervezetek vesznek részt.
17. Kölcsönadó ezen haszonkölcsön szerződést kártalanítás nélkül és azonnali hatállyal felmondhatja, ha kölcsönvevő vagy a pálya hasznosításában részt vevő bármely - a kölcsönvevővel közvetlen vagy közvetett módon jogviszonyban álló harmadik fél - szervezet a pálya hasznosítására vonatkozó szerződés megkötését követően beállott körülmény

folytán már nem minősül a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI törvény 3. § (1) pontjában meghatározottak szerinti átlátható szervezetnek.

18. A kölcsönvevő a használatba vett ingatlan működtetését saját felelősségére végzi. A szükséges karbantartások és az állagmegóvással kapcsolatos valamennyi munkálatok elvégzésének kötelezettsége és a költségek teljes mértékben történő viselése kölcsönvevőt terheli azzal, hogy Kölcsönvevő köteles az ingatlant rendeltetésének megfelelően használni, saját költségén fenntartani és állagát megóvni.
  19. A kölcsönadó ismeretében van annak a ténynek, hogy a játéktér (műfü) elhasználódott, felújítása gazdaságosan nem megoldható. A műfü cseréje 1 éven belül szükségessé válik, amelyre a kölcsönvevőnek jelen pillanatban nincs és egy év alatt előre láthatóan nem képződik fedezete.
  20. A kölcsönvevő jelen szerződés megszűnésekor vagy felbontásakor köteles az ingatlant rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban visszaadni.
  21. A kölcsönadó kötelezi magát, hogy jelen szerződés időtartama alatt az ingatlanra általános biztosítást köt.
  22. Jelen haszonkölcsön szerződés megszűnik a 3. pontban meghatározott időtartam lejártával, a pálya visszaadásával, valamint rendkívüli felmondással.
  23. A kölcsönadó részéről rendkívüli felmondásnak van helye, ha
    - a haszonkölcsön meghatározott célja lehetetlenné vált,
    - a kölcsönvevő az ingatlant rongálja, rendeltetésellenesen vagy szerződésszegően használja
    - a pálya bevételeinek alakulásáról készített költségvetési beszámolót a képviselő – testület nem fogadja el
    - a 16. pontban foglalt esetben.
  24. Kölcsönvevő felel a pályában keletkezett minden olyan kárért, amely rongálásból, a rendeltetés ellenes használat és szerződésszegő cselekménye következményeként keletkezik.
  25. Jelen haszonkölcsön szerződésben nem szabályozott kérdésekben szerződő felek a Ptk. rendelkezéseit tekintik irányadónak.
  26. Mátészalka Város Önkormányzata /2014 ( . . ) Kt. számú határozatával jelen haszonkölcsön szerződést jóváhagyta és felhatalmazta a Polgármestert a szerződés aláírására.
- Szerződő felek jelen haszonkölcsön szerződést mint akaratukkal mindenben egyezőt helyben hagyólag írták alá.

**Mátészalka, 2014. augusztus**

**Szabó István**  
**Mátészalka Város Önkormányzata**  
**polgármester**  
**kölcsönadó**

**Nagy László**  
**Mátészalkai Városi Kispályás Labdarugó Bizottság**  
**elnök**  
**kölcsönvevő**



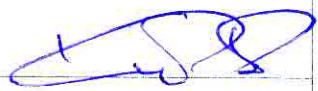
# VÉLEMÉNYLAP AZ ELŐTERJESZTÉSEKHEZ

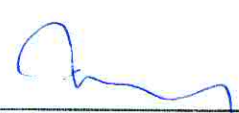

ELŐTERJESZTÉS CÍME, TÉMÁJA, IKTATÓSZÁMA 860-1 /2014

Mátészalkai Kispályás Labdarúgó Bizottsággal kötendő haszonkölcson szerződésről

Előterjesztés készítéséért felelős: dr. Ugron László

Előterjesztést véleményezi még:

<p>NÉV: HIRSCHMANN MAROSI ANNA PÉNzügyi IRONDAVEZETŐ</p>	<p>VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS: A pályázat joga megalapozott, minden követelményt teljesíti, a haszonkölcson módja. /u</p>
<p>NÉV: DÁVIDI ÉVA ÖNKORMÁNYZATI ÉS JOGI IRONDAVEZETŐ</p>	<p>VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS: A előterjesztés cs. mellékletei megfelelnek a pályázat benyújtási feltételeinek. /Eva</p>
<p>NÉV: KOVÁCS ISTVÁN MŰSZAKI IRONDAVEZETŐ</p>	<p>VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS: A PÁLYA FENNTARTÁSI IDŐSZAK UTÁNI KEZELÉSE FELTÉTELEK MEGOLDANDÓ FELADAT, EZÉRT SZÜKSÉGES A SZERZŐDÉS MEGKÖTÉSE. </p>
<p>NÉV:</p>	<p>VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS:</p>
<p>NÉV:</p>	<p>VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS:</p>
<p>NÉV:</p>	<p>VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS:</p>

<p>Előterjesztést ellenőrizte: 2014. július </p>	<p>Előterjesztést jóváhagyta: 2014. július </p>
---	---